



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

**F**

# CONFÉRENCE RÉGIONALE DE LA FAO POUR L'AMÉRIQUE LATINE ET LES CARAÏBES

## Trente-septième session

Quito (Équateur), 28 mars - 1<sup>er</sup> avril 2022

## Note d'information

### Organisation de la Conférence régionale

1. La trente-septième session de la Conférence régionale de la FAO pour l'Amérique latine et les Caraïbes se tiendra au Swissôtel Quito (Quito, Équateur), du 28 mars au 1<sup>er</sup> avril 2022, selon des modalités hybrides. Elle débutera le 28 mars par une réunion des hauts fonctionnaires, qui se poursuivra le 29 mars. La session ministérielle commencera le 30 mars à 8 heures (UTC-5) avec la cérémonie d'ouverture et s'achèvera le 1<sup>er</sup> avril.
2. Tous les horaires indiqués correspondent à l'heure locale de Quito (UTC-5).
3. Un programme des séances sera publié quotidiennement. On y trouvera des informations détaillées sur les activités de la Conférence régionale, le calendrier, les thèmes qui seront examinés et d'autres renseignements d'ordre général.

### Documentation

4. L'ordre du jour provisoire annoté (LARC/22/1), le calendrier provisoire (LARC/22/INF/2) et la liste provisoire des documents (LARC/22/INF/3) sont disponibles sur le site web de la trente-septième session de la Conférence régionale. Les documents de travail seront mis à la disposition de tous les gouvernements et organisations participants, avant le début de la Conférence régionale, à l'adresse <https://www.fao.org/about/meetings/regional-conferences/larc37/documents/fr/>.
5. Conformément à la politique de la Conférence régionale consistant à adopter des pratiques respectueuses de l'environnement, il est conseillé aux participants de se munir de leur propres ordinateurs ou appareils mobiles afin de pouvoir consulter les documents en version électronique, ce qui permettra de réduire le nombre d'exemplaires papier. Les salles de réunion seront équipées d'une connexion à internet par wifi.

### Langues de travail

6. L'interprétation simultanée sera assurée en anglais, espagnol et français. Les documents seront également publiés dans ces langues.

Les documents peuvent être consultés à l'adresse [www.fao.org](http://www.fao.org).

7. Afin de faciliter la tâche du secrétariat et de permettre aux interprètes de restituer au mieux leur propos, les délégués sont priés de bien vouloir faire parvenir à l'avance une copie électronique de leurs observations ou déclarations, à l'adresse [RLC-Conferencia@fao.org](mailto:RLC-Conferencia@fao.org). Par ailleurs, il est demandé aux délégués de fournir des transcriptions exactes de leurs interventions afin de simplifier le travail des médias. Les vidéos préenregistrées des délégués seront publiées sur le site web de la Conférence régionale, mais ne seront pas diffusées pendant la plénière.

### **Liaison avec la presse et information**

8. Pendant la session de la Conférence régionale, le chargé d'information de la FAO et son homologue du Gouvernement de l'Équateur assureront la liaison avec la presse et s'occuperont des questions concernant l'information du public.

9. La page web de la Conférence régionale peut être consultée à l'adresse suivante: <https://www.fao.org/events/detail/larc37/fr>.

### **Plateforme de la trente-septième session de la Conférence régionale pour l'Amérique latine et les Caraïbes**

10. Les délégués et observateurs officiels qui participent en ligne à la réunion pourront accéder à la plateforme de la trente-septième session de la Conférence régionale pour l'Amérique latine et les Caraïbes à l'adresse suivante: <https://fao.6connex.eu/event/conference/larc37/login?lang=fr-fr>. Après leur inscription, ils recevront les informations dont ils ont besoin pour accéder à la plateforme de conférence Zoom.

### **Diffusion sur le Web**

11. Toutes les séances plénières seront diffusées en direct sur le web, puis mises en ligne sur le site web de la Conférence régionale (<https://www.fao.org/events/detail/larc37/fr>).

### **Correspondance et questions d'ordre général**

12. Toute la correspondance concernant la Conférence régionale doit être adressée au Secrétaire de la Conférence, à l'adresse suivante:

#### **Secrétaire de la Conférence**

M. Jorge Meza

Bureau régional de la FAO pour l'Amérique latine et les Caraïbes, Santiago (Chili)

Adresse électronique: [RLC-Conferencia@fao.org](mailto:RLC-Conferencia@fao.org)

13. Les délégués et observateurs trouveront des renseignements concernant le voyage et les visites touristiques sur le site internet de la Conférence régionale.

### **Lieu de la Conférence**

14. Le Swissôtel Quito est bien situé, dans le quartier La Floresta de Quito, une zone commerciale et résidentielle qui se trouve à 45 minutes de l'aéroport international Mariscal Sucre. Il est très facile d'accéder aux célèbres attractions touristiques de Quito, musées, églises, centre commerciaux, parcs et marchés locaux, depuis le centre historique le mieux préservé d'Amérique latine.

Swissôtel Quito

Avenida 12 de octubre y Luis Cordero

Quito, Équateur

Téléphone: +593 2 256 7600

[ventas@swissuio.com](mailto:ventas@swissuio.com)

### **Conditions d'entrée en Équateur**

15. Il n'y a que trois pays de la région Amérique Latine et Caraïbes dont les ressortissants ont besoin d'un visa pour entrer en Équateur: Cuba, Haïti et la République bolivarienne du Venezuela. Pour les pays situés sur d'autres continents, veuillez consulter les conditions d'entrée sur la page suivante: <https://www.ministeriodegobierno.gob.ec/requisitos-para-ingresar-a-ecuador/>.

16. Les délégués et observateurs officiels qui ont besoin d'un visa pour entrer en Équateur doivent présenter leur demande uniquement par l'intermédiaire de la FAO ou du Ministère de l'agriculture et de l'élevage de l'Équateur, afin que le Département des cérémonies et du protocole du Ministère des affaires étrangères approuve et délivre le visa correspondant, soit en main propre, lorsque l'Équateur dispose d'un consulat ou d'une ambassade locale, soit par voie électronique.

17. Veuillez noter que la FAO ou le Ministère de l'agriculture et de l'élevage susmentionné devront relayer la demande de visa avant le 20 mars 2022. Les visas seront délivrés gratuitement.

18. Afin d'obtenir votre visa, vous devrez fournir les documents suivants:

- Une demande de visa présentée par la FAO ou le Ministère de l'agriculture et de l'élevage.
- Un formulaire de demande de visa dûment complété et signé. On peut le télécharger sur la page suivante: [https://www.cancilleria.gob.ec/wp-content/uploads/2019/02/formulario\\_de\\_visas.pdf](https://www.cancilleria.gob.ec/wp-content/uploads/2019/02/formulario_de_visas.pdf).
- Une photo en couleur sur fond blanc au format JPG.
- Une copie de la page principale du passeport de la personne qui demande le visa. La durée de validité du passeport doit être d'au moins six mois.

19. On trouvera de plus amples informations sur les conditions d'entrée en Équateur à l'adresse suivante: <https://www.cancilleria.gob.ec/2020/06/15/visas-en-el-ecuador/>.

### **Protocole de biosécurité**

20. Lors de la Conférence régionale et des activités publiques qui se tiendront au cours de la manifestation, le Gouvernement de l'Équateur adoptera une approche de la sécurité fondée sur les risques en ce qui concerne la covid-19. À cette fin, des politiques et des procédures adaptées seront mises en place, afin de réduire autant que possible le risque de propagation de la covid-19 (prévention) et de pouvoir réagir dans le cas où un membre d'une délégation, du personnel d'appui ou de l'équipe des bénévoles venait à contracter la covid-19 au cours d'une des activités (réaction).

21. Les autorités nationales communiqueront des informations sur les directives à suivre et les conditions à respecter pour s'assurer que tous les participants sont protégés contre la covid-19. Il s'agit notamment des mesures applicables aux points d'entrée du pays et sur le lieu où se déroule la manifestation, ainsi que des services de santé et des mécanismes de suivi des contacts.

22. On trouvera le protocole de biosécurité à l'adresse suivante (en espagnol): <http://www.fao.org/3/cb9040es/cb9040es.pdf>.

### **Réglementation en matière de covid-19 applicable aux voyageurs internationaux**

23. Tous les participants qui arrivent de l'étranger devront respecter la réglementation en vigueur suivante mise en place par le Gouvernement de l'Équateur concernant l'entrée des visiteurs internationaux<sup>1</sup>:

- a. À l'embarquement, tous les passagers doivent présenter une déclaration de santé, que l'on trouvera à l'adresse suivante: <https://declaracionsalud-viajero.msp.gob.ec/>.
- b. Tous les voyageurs de plus de trois 3 ans doivent présenter soit un certificat de vaccination comportant un code QR, soit une carte de vaccination contre la covid-19 établie au moins 14 jours avant la date du vol, soit un test PCR négatif effectué en laboratoire moins de 72 heures avant l'embarquement pour leur vol vers l'Équateur. Il n'est pas nécessaire de présenter ces documents pour les passagers de moins de trois 3 ans.

### **Autres dispositions**

24. La vaccination contre la fièvre jaune est recommandée à tous les voyageurs (nationaux et internationaux) qui se rendent ou qui résident dans les provinces de l'Amazonie équatorienne (Napo, Pastaza, Orellana, Sucumbíos, Zamora Chinchipe et Morona Santiago), ainsi qu'à tous les voyageurs

---

<sup>1</sup> Les directives du Comité national des opérations d'urgence qui concernent l'entrée en Équateur depuis l'étranger sont en vigueur depuis le 11 février 2022, à 0 h 01.

qui visitent des pays dans lesquels des épidémies de fièvre jaune sévissent, notamment: le Brésil, l'Ouganda et la République démocratique du Congo. Les voyageurs qui visitent ces pays doivent présenter leur certificat international de vaccination, conformément au Règlement sanitaire international (RSI). Les règles concernant la vaccination sont destinées à tous les voyageurs, quel que soit leur statut migratoire ou administratif (diplomate, réfugié ou rapatrié, entre autres).

25. Le vaccin doit avoir été administré au moins 14 jours avant le voyage vers une zone à risque et une seule dose confère une immunité à vie.

### **Accès à la Conférence régionale**

26. Les délégués et observateurs officiels devront se soumettre à un contrôle de température, se désinfecter les mains, porter un masque et présenter un certificat de vaccination contre la covid-19 qui atteste que les conditions suivantes sont remplies:

- a. Un schéma de vaccination complet, datant de moins de neuf mois avant l'entrée dans le pays. Tout vaccin contre la covid-19 reconnu par l'Organisation mondiale de la Santé ou approuvé pour une utilisation courante par l'autorité de santé publique d'un État Membre de la FAO est accepté.
- b. Un test antigénique négatif effectué moins de 24 heures avant l'entrée dans le pays. Un centre de test ouvert de 6 heures à 7 heures et de 16 h 30 à 20 heures sera mis en place, afin de dépister tous les participants avant leur entrée dans la salle de la Conférence régionale. Étant donné qu'il faudra présenter un test négatif pour entrer dans la salle de conférence, il est conseillé aux participants d'arriver suffisamment en avance afin d'effectuer ce test.

27. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le protocole de biosécurité de la Conférence régionale, à l'adresse suivante (en espagnol): <http://www.fao.org/3/cb9040es/cb9040es.pdf>.

### **Accueil à l'aéroport**

28. Les délégués et observateurs officiels doivent indiquer sur le formulaire d'inscription (qu'ils trouveront sur la plateforme de la Conférence régionale: <https://fao.6connex.eu/event/conference/larc37/login?lang=fr-fr>) le nom de leur compagnie aérienne, le numéro de leur vol, la date et l'heure de leur arrivée dans le pays et le nom de l'hôtel qu'ils ont réservé, et préciser s'ils auront besoin d'un transport local, entre autres informations. Afin de faciliter leur identification et d'éviter tout problème à leur arrivée à l'aéroport, les participants sont invités à étiqueter leurs bagages de façon distinctive.

29. Au besoin, le transport des participants entre l'aéroport et l'hôtel sera assuré, en tenant compte des heures d'arrivée et de départ et de l'adresse de l'hôtel indiquées sur le formulaire d'inscription en ligne.

30. Des ordinateurs seront mis à la disposition des délégués dans le salon qui leur est réservé, afin que ceux-ci puissent confirmer la date et l'heure de leur vol de retour.

31. Pour obtenir davantage d'informations sur le voyage en Équateur, veuillez consulter la page suivante: <https://ecuador.travel/fr/renseignements/>.

### **Change et autres services bancaires**

32. La devise officielle de l'Équateur est le dollar des États-Unis. Si vous devez échanger des devises, veuillez le faire uniquement dans les banques ou les bureaux de change agréés, de préférence dans les aéroports et les hôtels. Dans la mesure du possible, nous vous suggérons de réaliser vos transactions dans les succursales bancaires situées dans les centres commerciaux. Faites-vous accompagner par quelqu'un lorsque vous vous rendez à une banque ou à un distributeur. Utilisez les distributeurs qui se trouvent dans des lieux publics bien éclairés. N'acceptez pas l'aide ou la compagnie d'inconnus.

### **Premiers secours**

33. Un service de premiers secours sera disponible au Swissôtel Quito pendant les réunions.

### Inscription et accréditation

34. Pour vous inscrire, rendez-vous sur la plateforme de Conférence régionale, à l'adresse suivante: <https://fao.6connex.eu/event/conference/larc37/login?lang=fr-fr>.

35. Il est rappelé aux délégués qu'ils devront présenter les pouvoirs attestant qu'ils sont dûment habilités à représenter leur pays ou institution à la Conférence régionale.

36. Il sera obligatoire de s'inscrire chaque jour pour pouvoir entrer dans la salle de la Conférence régionale, afin de garantir la sécurité et le respect des mesures de biosécurité. Vous devrez également présenter vos pouvoirs.

### Repas

37. Le Swissôtel Quito offrira des services de restauration: le petit-déjeuner est inclus dans le prix de l'hébergement et le déjeuner et le café seront offerts gratuitement à l'hôtel pendant les heures de travail de la Conférence régionale.

### Réceptions

38. Pour la cérémonie d'ouverture, une tenue correcte est exigée.

39. Le gouvernement du pays hôte organisera une réception le 30 mars 2022, à 18 h 30, au couvent de San Francisco, dans le centre historique de Quito. Le transport des délégués et observateurs officiels entre l'hôtel et le lieu de la réception sera assuré.

### Climat

40. À Quito, la température diurne maximale en mars est de 18 °C (64,4 °F) en moyenne et peut descendre à 9-10 °C (48 °F) le soir et la nuit. Le temps est habituellement ensoleillé six heures par jour, soit 50 pour cent de la journée (qui dure 12 heures en cette saison).

### Réseau électrique

41. La tension du courant électrique en Équateur est en général de 120 volts à 60 hertz. Les prises électriques sont de type A ou B.



### Hébergement

42. Étant donné que toutes les activités de la Conférence régionale se tiendront au Swissôtel Quito, nous recommandons à toutes les délégations officielles de choisir cet hôtel, afin de faciliter la logistique et le respect des mesures de biosécurité. Les participants bénéficieront d'un tarif réduit spécial offert par l'hôtel.

43. Les chambres proposées par l'hôtel sont indiquées ci-dessous:

Hôtel	Tarifs
<p style="text-align: center;">Swissôtel Quito Avenida 12 de octubre y Luis Cordero Quito, Équateur Téléphone: +593 2 256 7600</p> <p>Réservations: <a href="https://www.swissclubuio.com/fao">https://www.swissclubuio.com/fao</a></p> <p style="text-align: center;">Renseignements: <a href="mailto:ventas@swissuio.com">ventas@swissuio.com</a></p>	<p>Chambre simple <i>Advantage</i>: 107,25 USD Chambre double <i>Advantage</i>: 118,25 USD Chambre simple <i>Grand</i>: 129,25 USD Chambre double <i>Grand</i>: 140,25 USD Chambre simple <i>Executive</i>: 151,25 USD Chambre double <i>Executive</i>: 162,2 USD</p> <p style="text-align: center;"><i>Petit-déjeuner compris (buffet)</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Les tarifs comprennent 10 % de frais de gestion et 2,75 USD de taxe touristique. Les étrangers sont exemptés de TVA (12 %).</i></p>